

Вестник Московского университета

Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация

2013

№ 2 332008

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Ter-Minassova Svetlana. Learning and Teaching Languages in Russia: Old Traditions and New Problems.....9

ЯЗЫК И МЕЖДУНАРОДНВ КОММУНИКАЦИЯ

Молчанова Г.Г. Традиции гастики как отражение национальной и региональной идентичности.....20

Милославский И.Г. Кодификация содержательной стороны языкового знака.....27

Халютинa М.Е. Функционально-стилистические особенности авторских текстов терминологических словарей.....38

Соян Р.А. Лингвострановедческие единицы в тексте путеводителя (на материале английских, немецких и французских путеводителей по Стамбулу).....45

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Загрязкина Т.Ю. Речь о французском языке и проблема языкового многообразия.....52

Моклецова И.В. Тема Крестовых походов в творчестве А.Н. Муравьева.....64

Смирнова В.Е. Что интересного увидел в России XVI в. французский путешественник Жан Соваж?.....73

Павловская О.А. Культурная адаптация немецкой принцессы – российской императрицы Марии Федоровны.....80

Иванова А.А. Коммуникативно-предметные поля социальной рекламы в Италии.....87

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Ананьева Н.Е. О графике и языковых особенностях польских учебников 1866 г. из собрания редких книг Научной библиотеки МГУ им. М.В. Ломоносова.....94

Kryukova Olga. Le terme-concept en didactique des langues dans les Ttaditions russe et française.....104

Аминова В.А. К вопросу о термине «субкультура».....113

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Павловский И.В. Время и пространство в европейской и русской картине мира.....119

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ

ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Дугарцыренова В.А. Организация интерактивного обучения иностранным языкам в эпоху информатизации образования.....134

Ильяхов М.О. Особенности реализации метода проектов с помощью технологии вики.....143

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Парина И.С. Вариативность немецких идиом и трудности ее словарного описания.....151

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Мащенко А.В., Маклецова И.В. V Международная конференция «Феномен творческой личности в культуре: Фатюшенковские чтения».....159

Чумакова А.А. Международная конференция «Актуальные проблемы регионоведения».....162

ЮБИЛЕИ

Елистратов В.С. Юлий Абрамович Бельчиков.....164

Тер-Минасова С.Г. Алла Леонидовна Назаренко.....167

Щевлякова Д.А. Александр Владимирович Ващенко.....170

Коренева Е.В. Лидия Валериановна Полубиченко.....171

Вестник Московского университета
Серия 19. Лингвистика и межкультурная
коммуникация
2013
№ 1

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ
ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Титова С.В., Авраменко А.П. Эволюция средств обучения в преподавании иностранных языков : от компьютера к смартфону.....9

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Афинская З.Н. Об антитезе *холодно/горячо*, мифах и научном знании (к 265-летию выхода трактата «О духе законов» Монтескье).....22

Черезова Т.Л., Мясников А.Г. Вертикальный контекст биологической таксономии.....32

Денисова Ю.В. «О способности письма быть графическим изображением духа времени» (Н.Ф. Федоров и Н.В. Гоголь).....37

Меркулова Е.М. Сторона Защитник в российском и американском дискурсах, представляющих военный конфликт.....46

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Свириденко О.Ю. Формирование системы контроля курса «Английский для академических целей» (на примере студентов III-V курсов механико-математического факультета МГУ).....53

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ
ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Sukhina Elena. Zwei Gesichter des Fremden bei I. Bachmann: Der nahe und ferne Fremde.....61

УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ

Беляева Т.Н. Программа курса практики перевода «Устный последовательный перевод : введение» для студентов IV курса отделения перевода.....69

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Стрельцова Е.Ю. Лингвокультурологический аспект изучения славянских, испанских и финских праздничных обрядов на занятиях для студентов неязыковых специальностей.....75

Блажек А. *Критический случай* как инструмент оценки межкультурной компетенции преподавателей иностранного языка.....81

Григорьева Т.В. Роль страноведения в изучении иностранных языков (на примере кафедры рекреационной географии и туризма географического факультета МГУ).....90

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Потапенко С.И. Сопоставительная медиалингвистика: контрастивное изучение средств ориентирования адресата в СМИ.....94

Береснева В.А. Лингвистический синкретизм как лингвомыслительный феномен (на материале грамматической категории времени в немецком языке).....103

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Мамедова А.О. Символы войны и мира в советском политическом плакате и карикатуре периода «холодной войны».....110

Костомарова Э.Л. Взаимодействие монастырей и государственных

музеев в России на рубеже XX-XXI столетий.....	116
Хомякова К.Ю. Традиционные ценности бретонской культуры в народных песнях из сборника «Барзас Брейс. Народные песни Бретани».....	123
Кохановский Е.В. Массовая культура и российский профессиональный спорт.....	130

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Есина Ю.Г. Показатели идентичности в региона Руссильон.....	137
Вернуться в Брест (о студенческой стажировке во Франции).....	144

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

Глинская Н.П. Современные исследования западной юридической лингвистики: новые проблемы и подходы.....	152
Федосюк М.Ю. Итальянские мотивы в русской культуре.....	159
Кульпина В.Г., Татаринов В.А. Инновационный толково- библиографический словарь для профессионалов и любителей русского слова....	164

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Елистратов В.С. Отзыв о диссертации Д.А. Шмариновой «Проблемы социокультурной адаптации российских эмигрантов первой волны (на материалах произведений Гайто Газданова)».....	169
Домнина Е.Г. Международная конференция «Россия и Запад: диалог культур».....	173
Гриценко Е.С. Международная научная конференция «Язык, культура и общество в современном мире».....	174

Вестник Московского университета

Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация

2012

№ 4

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Загряжкина Т.Ю. Антропология пространства (на франкоязычном материале)..... 9

Баркова Ю.С. Интонация, контонация и музыкальное миротворчество в традиционной культуре (на примере флейты североамериканских индейцев).....30

Жданова В.Г. Французская культура в России в первой четверти XIX в.: женская мода.....40

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Родоманченко А.С., Соловова Е.Н. Формы контроля умений устной речи на международных экзаменах по английскому языку как иностранному: монолог.....46

Муратова И.А. О методике отбора контрольных измерительных материалов для оценки уровня языковой подготовки.....55

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Шабает Ю.П., Садохин А.П. Новые этнополитические конструкты в региональной практике современной России.....62

Моисеева Д.П. Беншский карнавал в контексте нематериального культурного наследия.....71

Маринин М.О. Польская революция 183-1831 гг. и внешняя политика Великобритании и Франции (историко-культурологический аспект).....78

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Орлова М.В. Отражение концептуальной картины мира в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. Даля.....85

Грецкая С.С. Индивидуальные импликации концепта revenge/месть в английском языке (на материале романов И. Макьюэна «Искупление», «Амстердам»).....91

Рогулёва А.С. «Тоталитаризм» как термин гуманитарных наук (на материале работ немецких культурологов XX в.).....100

ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Карташева Н.В. Проблема формирования научно-методических компетенций в аспирантуре культурологического профиля.....106

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Вотякова И.А., Керо Хервилья Э.Ф. Сопоставительный анализ прилагательных **полезный** и **вредный** при выражении утилитарной оценки в русском языке и их перевод на испанский язык.....114

УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ

Орлянская Т.Г. Программа курса «LSP» для студентов IV курса отделения лингвистики и межкультурной коммуникации.....130

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Садыхова Г.Р. Сопоставительный анализ образов животных в Коране и Библии (фразеологический аспект).....136

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

По материалам Ломоносовских чтений

Полубиченко Л.В. Роль и место художественной литературы в подготовке современного лингвиста.....145

По материалам Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов - 2012»

Мальцева Ю.С. Диахроническая реконструкция образно-перцептивного компонента концептов **бунтарь** и **rebel** в контексте русской и американской лингвокультур.....159

Кичева Ю.А. Библизм как зеркало культуры (на материале трансформации образов жены Лота и Рахили в русской литературе XX в.).....166

УКАЗАТЕЛЬ СТАТЕЙ И МАТЕРИАЛОВ, опубликованных в «Вестнике Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» в 2012 г.....172

Вестник Московского университета

Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация

2012

№ 3

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Молчанова Г.Г. Вербальный символ и маркетинговые коммуникативные стратегии.....9

Солженицина М.В. Социолингвистические особенности феномена «Spanglish».....27

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Павловская А.В. Дороги России – судьба России34

Ярулина Д.Р. Эволюция образа Кубы в массмедийном дискурсе России (1959-2011 гг.).....51

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Назаренко А.Л. Социоконструктивистский подход в межкультурном образовательном видеоконференц-проекте.....59

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Раевская М.М. Базовые символы национального самоопределения в испанском языке (исторический ракурс).....67

Глазова Е.А. Стереотипы во французской рекламе: женские образы.....77

Романов К.С. Природа и национальный миф в творчестве русских и канадских художников (Николай Рерих, Константин Васильев, Эмили Карр, Лоурен Харрис).....83

Протопопова Н.А. Выстраивание национальной идентичности Шотландии в условиях экономической глобализации.....89

Кохановский Е.В. Ценностно-деятельностная система координат в спортивном маркетинге.....97

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Восканян С.К. Изучение описания внешности с точки зрения вариативности/инвариантности языковых единиц (на материале пьесы О.Уайльда «An Ideal Husband»).....104

Румянцева Е.М. Структурно-семантическая и лингвокультурологическая специфика заголовков коротких современных испаноязычных рассказов.....112

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Sukhina Elena. Die Gestalten des Fremdlings in der Lyrik von I. Bachmann.....118

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Забровский А.П. Медицинский дискурс и процесс межкультурной коммуникации.....127

Холкина А.С. Особенности квебекского варианта французского языка: разговорная речь и художественная литература.....135

УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ

Бельчиков Ю.А. Программа курса лекций «История лингвистических учений».....142

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Домнина Е.Г. Международная конференция «Россия и запад: диалог культур»151

ВЕСТИ И НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СОВЕТА.....154

**Вестник Московского университета Серия 19. Лингвистика и
межкультурная коммуникация
2012**

№ 2 313274

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Тер-Минасова С.Г. Проблемы перевода: Mission Impossible?.....9

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Соловова Е.Н., Басова И.А. Необходимость обучения студентов профильных языковых вузов/факультетов реферированию звучащих академических текстов.....19

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Медведева Н.Е. Учебный проект – от парадигмы знания к парадигме мышления.....31

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Полубиченко Л.В. Филологическая типология: этапы развития и научная проблематика.....39

Локтев Б.Е. Проблема многозначности текстовых единиц при интерпретации художественного текста.....51

Пешкова Ю.В. Стилистические приемы в заголовках немецкоязычных новостных текстов.....58

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Богданова Л.И. Когнитивная информация для толковых словарей.....65

Королева М.В. Am faclair mòr и история гэльской лексикографии.....71

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Маринина Е.В. О некоторых тенденциях языковой политики США и Великобритании.....78

Гриценко Е.С. Глобальное и локальное в речевых практиках молодежных субкультур.....87

Юрковская М.А. Значение понятия «филантропия» в США.....94

Мэй Чуньцай, Чай Цинган. Фразеология как отражение народных представлений о времени в русском языке.....99

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Павловский И.И. Образ князя-воина: истоки формирования образа Руси.....108

ТЕКСТОЛОГИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ

Затеева Г.А. Flegelē как эстетическая парадигма (макростилистические особенности романа Жан Поля «Озорные годы» («Flegeljahre»)).....115

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Колотовкин Н.И. Православная лексика в русском и английском языках.....126

ТЕОРИЯ ТЕКСТА

Щербина С.Ю. Дидактическая направленность басни.....138

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Жбанкова Е.В. Особенности молодежной политики городских региональных администраций (отчет о студенческой регионоведческой практике в Смоленске и Ярославле).....147

РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ

Леонтович О.А. «Коммуникативный универсум»: размышления по поводу новой книги И.Э. Ключанова.....156

Альбрехт Михаэль фон. Античная лирика в русских переводах.....165

Вестник Московского университета

Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация

2012

№ 1

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Титова С.В. Мобильное обучение сегодня: стратегии и перспективы.....9

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Руцинская И.И. Этнические стереотипы в российской провинции (вторая половина XIX – начало XX в.).....24

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Косилова М.Ф. Свободное слово как элемент системы языка при его функционировании в речи.....35

Ксензенко О.А. Гносеологические и методологические проблемы современного лингвистического рекламоведения.....42

Володина М.В. Смысловое взаимодействие средств высказывания (итальянско-русское сопоставление).....56

Восканян С.К. Инвариантные особенности описания внешности женских персонажей в пьесе О. Уайльда «The Importance of Being Earnest».....69

Кузьмина Е.В. Способы выражения семантико-прагматической категории «вежливость» в текстах электронной коммуникации (на материале испанского языка).....79

НАШЕ НАСЛЕДИЕ

Федорова Е.С. Диалоги великих.....89

Щмидт С.О. О Якобе Голосовкере.....95

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Смирнова Г.Е. Спор о патриотизме в Британии второй половины XVIII в.: у истоков дихотомии «подлинного» и «должного» патриотизма.....113

Моисеева Д.П. Уличные представления в контексте культурной идентичности региона (на примере франкоязычной Бельгии).....123

Морозова Е.Б. Трансформация христианской легенды (Чаша Грааля и Копье Судьбы) в современной массовой литературе о Третьем рейхе.....130

Аминова В.А. Оппозиция «рай - ад» в субкультуре металлистов.....139

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Шмаринова Д.А. Концепция жизни в восприятии эмигрантов (на материале произведений Г. Газданова).....146

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Осиновская Л.М. Особенности педагогического дискурса в русской и американской лингвокультурах.....154

Шабанова А.А. Феномен культурного шока в системе глобализационных процессов.....164

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Болдырева О.В. Трансформация понятия «патриотизм» в общественном самосознании британцев: к постановке вопроса.....170

Грецкая С.С. Концепт revenge/месть в контексте классификаций ценностных ориентаций и культур.....178

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Соколова А.С. Использование модели смешанного обучения в преподавании немецкого языка на основе платформы «Moodle» (на примере курса «Страноведение: Германия, Австрия, Швейцария» для средней школы).....185

Вестник Московского университета
Серия 19. Лингвистика и межкультурная
коммуникация

2011 Выходит 4 раза в год

№ 3 298854

К 300-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ М.В. ЛОМОНОСОВА

Павловская А.М. М.В. Ломоносов и традиции университетского образования.....7

Бельчиков Ю.А. Место М.В. Ломоносова в истории русского литературного языка.....20

Павловский И.В. Региональные особенности отечественного исторического сознания в свете дискуссионных исторических концепций М.В. Ломоносова.....30

Калуцков В.Н. Концепция атласа «Михаил Васильевич Ломоносов».....43

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Молчанова Г.Г. Когнитивные исследования в межкультурной коммуникации: концепт-символ «Три сестры» в русской и английской лингвокультурах.....51

Пионткек Б. Символическая функция польских и русских идеологем как проблема сопоставительного анализа.....66

Дубровская О.Г. К методике и приемам описания культурологической маркированности дискурса (опыт фреймового анализа).....76

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Вербицкая М.В., Игнатович М.В. Роль, место и особенности культурной адаптации при переводе культурноспецифичных интертекстуальных включений (на материале романов Т. Пратчетта).....86

Мышкова И.Б. Сохранение коннотативной оценки авторских антонимов при переводе.....93

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Афинская З.Н. Культура научной речи: термины и их синонимы.....101

Лукшик Л. Функции интертекстуальных включений в немецких рекламных текстах.....112

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ

ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Титова С.В. Информационно-коммуникационная компетенция педагогов и новые образовательные стандарты высшей школы.....118

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Анастасьева И.Л. Неопубликованный синопсис Н. Евреинова.....132

Романов К.С. Концепция мира в канадской культуре: история и современность.....139

Мамедова А.О. Изображение американского образа жизни в советском политическом плакате периода «холодной войны».....149

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Парина И.С. Языковая игра с идиомами и ее лексикографическое представление на материале немецких идиом.....155

ЮБИЛЕЙ

Мария Валерьевна Вербицкая.....163

Вестник Му Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация

2011

№ 2 294013

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Полубиченко Л.В., Платонова Н.С. Эволюция межъязыковых коррелирующих концептов «GLAMOUR» и «ГЛАМУР»: смысловые и оценочные сдвиги.....9

Симонян А.А. Идентификация смысла невербальных действий в политической коммуникации.....25

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Шевлякова Д.Ф. Языковая политика Итальянской Республики (1990-2010 гг.).....32

Павловский И.В. Иван Грозный: к вопросу о дискуссии в средствах массовой коммуникации.....42

Руцинская И.И. Путеводитель как инструмент конструирования региональных достопримечательностей (вторая половина XIX – начало XX в.).....53

УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ

Бельчиков Ю.А. Программа курса лекций «Функциональная стилистика современного русского литературного языка».....65

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Егорова Ю.В. О курсе «Социальная дискуссия». Заметки преподавателя.....75

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Зыкова И.В. Фразеологические образы и их национальная обусловленность.....80

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Беляева Т.Н., Булавина Н.А. Передачи лексических средств выражения модальности со значением долженствования в переводе мемуарного типа текста (на примере перевода книга Билли Клинтона «Моя жизнь»).....89

Калиновская А.Ю. Метод моделирования в переводе эллиптических предложений (на материале немецких переводов пьес А.П. Чехова и А.В. Вампилова) 96

Куткина А.Ю. Аббревиация как способ образования общественно-политической терминологии.....103

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ

ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Титова С.В. Дидактические свойства и функции технологии вики.....109

Амираниева Р.З. Инновационное обучение в условиях Северного Кавказа (на примере Республики Дагестан).....120

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Ipson Robert. Building Lexical Bridges; or, How to Turn a Bilingual Dictionary into a Bilingual Thesaurus.....126

McGregor Charles Thomas. The Word-Book and the Tiger.....130

Юсупова С.М. Сопоставительный анализ идиом о труде (на материале английского, немецкого, русского и чеченского языков).....140

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Пореченкова Е.А., Савельева Я.А. Роль фонологического восприятия в формировании грамотности в процессе изучения английского языка.....147

Фетисова А.А. Психологические механизмы усвоения иноязычно лексики.....158

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Измаилян Д.Б. Особенности производства новостных текстов массовой информации.....163

Столянков Ю.В. Фразовые глаголы с точки зрения проблемы слова и словосочетания в современном английском языке.....170

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Сидорова С.Ю. Свет солнца в октябре, или Послесловие к конференции «Феномен творческой личности в культуре».....178

Городецкая Л.А. VI Всероссийская научно-практическая конференция «Учитель, ученик, учебник».....184

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Загряжкина Т.Ю. Речь о культуре, или Что мы изучаем?.....	7
Корнилов О.А. Внутренняя форма языка кечуа – источник информации об «андском мировидении» (cosmovision andina).....	21
Глинская Н.П. Юридический термин «privacy» как предмет системно-динамического исследования.....	33
Платонова Н.С. Внутренняя форма лингвокультурного концепта <glamour>.....	51

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Пауткин А.А. Долгое эхо «Ночного смотря» (балладный сюжет в творчестве польского живописца).....	59
Токарева М.А. Русская редакция современной французской пьесы в контексте сравнительного изучения культур.....	66
Васильева И.В. Литературное объединение «Серапионовы братья»: немецкая традиция в культуре русского неоромантизма.....	73

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Кудрявцева Н.Б. Спорные вопросы грамматики: о составе союзов сочинения во французском языке.....	81
---	----

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Шевлякова Д.А. Формирование положительного имиджа Италии в учебнике итальянского языка для иностранцев.....	88
Вальков Д.В. «Non absque cordis amaritudine...»: казус в генуэзско-турецких отношениях в первой половине XV в.	97
Есина Ю.Г. Регион Вандея как концепт культуры.....	109

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Калякина А.В. Русские художники в итальянских музеях.....	116
Кузнецова С.Ю. Рост популярности ирландской культуры в период «Кельтского тигра» (на примере танцевального шоу Riverdance и ирландских праздников День святого Патрика и Bloomsday).....	127

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Кудрявцева И.Н. Культурно-языковые особенности деловых переговоров – немецкий стиль.....	134
---	-----

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Домнина Е.Г. Международная научная конференция «Россия и Запад: диалог культур».....	141
---	-----

Вестник Московского университета Серия 19. Лингвистика и

межкультурная коммуникация

2011

№ 1 285540

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Молчанова Г.Г. Методы исследования в межкультурной коммуникации:
символ как когнитивная память культуры.....7

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И

КУЛЬТУР

Sukhina Elena. Das geokulturell Fydere bzw. Fremde un der Lyrik von
Ingeborg Bachmann.....25

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Загряжская Т.Ю. Французская национальная идентичность:
миф или реальность?.....39

Торохова Г.З. Усадебная библиотека как явление русской дворянской
культуры (на примере книжного собрания семьи Верещагиных).....55

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Шевырдяева Л.Н. Язык судебного дискурса как семиологическая
система (на материале решений Верховного суда США).....64

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Руцинская И.И. Путеводитель как инструмент конструирования
региональных достопримечательностей (вторая половина XIX –
начало XX в.).....74

Калякина А.В. Новые формы работы региональных музеев в
первой четверти XX в.....93

От Москвы до Бреста, или Впечатления от стажировки в Бретани.....104

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Korenev Alexey. Through Borrowing We Create Our Own (social and
cultural peculiarities of the Japanese National Center Test for University
Admission in English and German languages).....122

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Афанасова В.В. Культурологический аспект в языке медицины.....130

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Кульпина В.Г. Полезно и поучительно.....139

Вестник Московского университета.
Серия 19, Лингвистика и межкультурная
коммуникация
2010
№ 1

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Тер-Минасова С.Г. Имена собственные в двуязычном словаре: культурно-языковая картина мира.....	9
Королева М.В., Баркова Ю.С. Гэльское население Новой Шотландии: язык и культура.....	17
Робустова В.В. Прагматическая функция единиц вторичной антропонимической номинации в дискурсе.....	30
Малахова А.М. Школьный учебник немецкого языка как отражение советской культуры.....	39

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Полубиченко Л.В. Образ России в Оксфордском словаре цитат.....	46
---	----

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Анастасьева И.Л. Театральная природа сновидений: бессознательное в концепции Н. Евреинова.....	65
---	----

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Леонтович О.А. Защита диссертации как форма англоязычного научного дискурса.....	76
Пионтек Б. Идеологема как ключевая лексическая единица общественно-политического дискурса и как концепт общественного сознания современной языковой личности в России и в Польше.....	85

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Беляева Т.Н. Концепция университетского курса практического перевода.....	96
Богрданова Т.Н. Русская сказка в английской традиции перевода.....	103

**ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ
ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ**

Назаренко А.Л. К вопросу информатизации лингвистического образования.....	114
--	-----

**ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Колесникова Л.Н. Профессиональные требования к преподавателю русского языка как иностранного.....	122
--	-----

ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Кулик Л.В. Языковая компонента единого образовательного пространства.....	131
--	-----

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Ипатова А.А. Зарождение интереса к японской культуре в России.....	137
---	-----

Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и
межкультурная коммуникация

2009

№ 4 Уник. 252473

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Павловский И.В. Россия. Тысяча лет внешней политики,
или Особенности национальной
дипломатии.....9

Сергиенко В.Ю. Образ России как союзника во французской прессе
конца XIX – начала XX в.25

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Загрязкина Т.Ю. Следы Франции в России.....32

Орлянская Т.Г. Истоки своеобразия японской культуры.....46

Комков О.А. О некоторых аспектах феноменологии восточнохристианского
художественного текста.....58

Серенков Ю.С. Король Артур как идея, фольклорный герой и артефакт в массовой
культуре США.....74

Худякова О.В. Мотив возвращения в Рим (к осмыслению концепта «Рим» в русской
культуре).....83

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Богданова Е.В. Проблема реконструкции языковой личности автора
в художественных произведениях дневникового жанра.....89

Кузьмина Е.В. Использование аббревиации в языке средств электронной
коммуникации (на материале испанского
языка).....97

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Королева М.В. Философская картина мира шотландских гэлов
и её сравнение с русской картиной мира.....104

Сакирко Е.А. Метафора стены: бинарная оппозиция «естественное-искусственное»
в немецком языке и австрийской литературе.....112

Спиридонова И.И. Цветообозначение в языке: параллели между русским и немецким
языками.....119

ТЕОРИЯ ТЕКСТА

Робустова В.В. Функциональная роль прозвищной номинации в литературном
произведении.....126

Сергиенко П.И. Смысловая связность и цельность гипертекста в англоязычном
пространстве.....134

Журди Н.В. Основные категории нарративного анализа.....140

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Игнатьева И.Г. Перевод медиатекстов: особенности вербальных репрезентаций
событийной компоненты фоновых знаний
(на материале медиатекста «The Economist»)149

Добровольский Б.Д. Лексические трудности перевода
на материале романа «Медея» Кристи Вольф.....157

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Денисова О.Д. Стратегии эффективного чтения: теория и
практика.....166

НАШИ УЧИТЕЛЯ

Захаров Э.В. Россия и Запад в публицистике Ю.Ф.
Самарина.....174

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Ахренова Н.А. VIII ежегодная Международная научная конференция
«Языки в современном мире».....183

Указатель статей и материалов,

опубликованных в «Вестнике Московского университета. Серия 19.
Лингвистика и межкультурная коммуникация»
в 2009 г.187

Вестник Московского университета
Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация
2009

№3

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- Руцинская И.И.** Регионоведение и краеведение: масштабы различий и формы взаимодействий.....9
- Турищева Г.С.** Между «евроэнтузиазмом» и «евроскептицизмом»: эволюция взглядов премьер-министров М. Тэтчер, Дж. Мэйджора.....17
- Румянцева Н.С.** История изучения в XIX-XX вв. Большой Кавказской войны 1817-1864 гг..... 23

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

- Загряжская Т.Ю.** Следы Франции в России.....29
- Анастасьева И.Л.** Театральность как поведенческая семантика в произведениях Н.Н. Евреинова.....43
- Комков О.А.** Понятие интерпретации в историко-культурном контексте европейской герменевтики (из теоретических материалов к спецкурсу «Поэтика толкования: креативная герменевтика художественного текста»)..... 50
- Крючкова О.Н.** Формирование некоторых концептов постсоветской культуры (на примере восстановления храма Христа Спасителя в Москве (1994-2000 гг.))..... 59

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

- Медведева Е.В.** Теория и практика изучения разновидностей массовой коммуникации.....66
- Балашова Е.Ф.** Англоязычные медиатексты в контексте интерактивных приемов обучения.....77

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

- Головановская М.К.** Чего и как боятся французы и русские.....84
- Зыкова И.В.** Культура и интеллект: к вопросу о разнообразии культур.....100
- Гриценко Е.С.** Женщины и женственность в американском предвыборном дискурсе.....112

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

- Бубнова Г.И., Ратникова Е.И.** Устнопорождаемая речь: изучение синергетических свойств на акустическом уровне.....124
- Тульнова М.А.** К типологии концептов в контексте глобализации.....136
- Керо Хервилья Анхелес, Керо Хервилья Энрике.** Анализ префиксальных способов выражения небольшого количества действия в русском языке и их перевод на испанский.....145

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

- Шейна И.М.** Явление политической корректности как пример взаимодействия языковых и когнитивных механизмов..... 164

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

- Хомякова Н.П.** Иноязычная коммуникативная компетентностная модель юристов, специализирующихся в области права международной торговли.....173
- Киктева К.С.** Межкультурная коммуникативная компетенция как цель иноязычной подготовки будущих юристов в вузе..... 185

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

- Яшина М.Г.** Методика исследования культурно-маркированной лексики..... 192

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

- Корчажкина О.М.** Возможности создания интерактивных учебных материалов по иностранному языку..... 200

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

- Соколов В.М.** Новые методы в изучении российско-английских отношений рубежа XX-XXI вв..... 208

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Брсуква Е.А.** XVI Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2009»..... 214

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Вербицкая М.В., Гусева А.А. Проблема перевода интертекстуальных элементов: категориальный подход.....9

Сдобников В.В. Коммуникативно-функциональный подход к переводу в российском переводеведении.....19

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Ващенко А.В. Тургенев и Уилла Кэзер: аспекты межкультурного диалога.....31

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Павловская А.В. Традиции питания и национальная культура.....41

Шевлякова Д.А. Символика итальянского евро (к вопросу о национальной идентичности).....59

Бронштейн Я.И. Ценностный аспект автобиографий индейцев США (XX в.).....69

Коробова С.Н. Выражение национальной канадской идентичности в художественной культуре.....77

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Добросклонская Т.Г. Лингвистические способы выражения идеологической модальности в медиатекстах.....85

Емельянова Н.А. Лекция как разновидность риторически организованного дискурса: проблема овладения особенностями жанра.....95

Сурганова Т.В. Топологическое видение художественного дискурса: «случай Киплинга».....104

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Бубнова Г.И., Морозова И.В. Компетентностный подход: методика оценивания речевой продукции.....112

Юнусова Ю.Ф. Социокультурный аспект учебных материалов и принципы работы с фоновой информацией в современном учебнике по английскому языку.....120

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Глинская Н.П. Системно-динамическое исследование в терминоведении (к постановке проблемы).....125

Гюббенет И.В., Черезова Т.Л. Некоторые проблемы комплексного подхода к лексикографическому исследованию.....130

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Афанасова В.В. Понятийная проблематика в преподавании английского языка для медиков.....136

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Некрасова А.Е. Этнические стереотипы в медийном дискурсе: механизмы интерпретации и попытка классификации.....141

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Городецкая Л.А. V юбилейная Всероссийская научно-практическая конференция «Учитель, ученик, учебник».....148

Вестник Московского университета
Серия 19 Лингвистика и межкультурная
Коммуникация
2009

№ 1 164899

ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Косилова М.Ф. ИмPLICITная и эксплицитная память – их роль в изучении иностранного языка..... 9

Медведева Н.Е. Языковой контроль как способ и метод обучения.....15

Фетисова А.А. Методические возможности использования произвольного запоминания при обучении лексике.....23

ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кашук С.М. Киберчтение во франкофонном виртуальном пространстве.....30

Кожевникова Л.А. Текстология чтения: сравнительный анализ тестовых заданий..36

ТЕОРИЯ ТЕКСТА

Ковшова М.Л. Лингвистический анализ текста (речевая манипуляция).....46

ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ

Шукунда С.З. Из истории языковой политики США (XVIII-XX вв.)..... 56

Альченкова С.А. Кальдерон, Лопе де Вега и испанский классический театр на русской сцене XIX в.....64

Сорокина Я.В. Фольклорный образ Плакальщицы: основные мотивы.....71

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Jacq Jasmine. Le soue-tirage des films russes en francais: contraintes specifiques et strategie paraphrasiques.....80

Би Юэ. Культурологические аспекты интерпретации классической китайской поэзии (на материале русских переводов стихотворения Ли Бо «Вопрос и ответ в горах»).....91

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Рассоха М.Н. Дискурс о языке в свете лингвокультурной идентичности.....103

Симонян А.А. Оценочность с точки зрения коммуникативных стратегий (на материале сенатских слушаний США).....114

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

Фидарова Ф.К. «Немецкий язык» в немецкой поэзии и его патриотическая роль в культурном пространстве Германии.....124

ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ

Завьялов В.Н. Союз “ли...ли” и “об...” в русско-немецкой лексикографической практике..... 135

Филипенко Т.В. Описание идиом в двуязычном фразеологическом словаре.....141

Щурова Н.Ю. Парасловарь. К проблеме донатации..... 149

Шмелькова В.В. Отражение в лексике русского языка динамики развития русской культуры.....161

Парина И.С. Идеографическая классификация и анализ семантики немецких идиом (на материале идиом семантического поля «речевая деятельность»).....168

Бульба М.С. Особенности современной российской юридической терминологии в аспекте прагматической направленности текста законодательного акта.....177

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУР

Столярчук Е.В. Образы истории в прозе европейских и американских романтиков.....185

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Сидорова С.Ю. III Международная конференция «Феномен творческой личности в культуре. Фатющенковские чтения».....193

Фёдорова Е.С. Подводя итоги..... 196

Шулунова Л.В. Байкальская международная ономастическая конференция «Имя. Социум. Культура».....199